

**EN Sinomarin® is a 100% natural, clinically proven nasal decongestant.** It is a hypertonic sea water solution (2.3% NaCl) rich with the sea's beneficial ingredients (mineral salts and trace elements). **Sinomarin®** relieves nasal congestion and sinus pressure via the natural mechanism of osmosis. Moreover, **Sinomarin®** cleanses the nasal cavities, eliminating accumulated mucus, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents. Additionally, it helps moisturise the nasal mucosa.

The sea water used in **Sinomarin®** is collected from Cancale Bay at the coast of Brittany in France. The area is well-known for its open seas and strong tidal currents and thus constitutes sea water of outstanding quality, rich in mineral salts and trace elements. The sea water quality is continuously monitored by the French Research Institute for Exploitation of the Sea (IFREMER) under the auspices of the French Government.

**Sinomarin®** is free of drugs, preservatives and chemical additives.

**Sinomarin®** can be used alone, as a natural alternative to medicated decongestants (local corticosteroids, antihistamines, vasoconstrictors), or in combination with them to improve their efficacy. As such, it helps decrease medicated treatment duration and may lead to reduced overall drug intake.

#### Properties:

- Relieves nasal congestion by reducing edema of the nasal mucosa (via osmosis).
- Fluidifies mucus secretions making them easier to expel.
- Helps restore the natural function of the nasal mucosa.
- Cleanses the nasal cavities from accumulated mucus, crusts, dust, debris, pollutants, allergens and infectious agents.
- Moisturizes the nasal mucosa and relieves nasal dryness.

**Sinomarin®** improves quality of life by alleviating symptoms linked to nasal congestion (e.g. itchy nose, sneezing, cough, sinus and ear pressure, sleep disturbance).

#### Sinomarin® is recommended:

- For all cases of nasal and sinus congestion, e.g. rhinitis (infectious or allergic), sinusitis; for the common cold and flu.
- In cases where medicated decongestants are contraindicated (e.g. pregnancy, breastfeeding, thyroid disease, high blood pressure, heart conditions, diabetes).
- To enhance the efficacy of medicated decongestants and to reduce their use.
- For the prophylaxis of secondary ENT infections and complications, e.g. otitis.
- To promote recovery following endonasal surgery.
- For daily hygiene (e.g. in polluted environments).
- For hydration in dry environments.

#### Description:

**Sinomarin® Children:** 100 ml nasal spray. Gentle mist spray with safety tip suitable for everyone including babies over 1 month.

\*The product is also available in 50 ml & 125 ml presentations.

**Sinomarin® Adults:** 125 ml nasal spray. Normal stream spray for adults and children over 6 years.

**Sinomarin® E.N.T.:** 200 ml nasal spray. Dynamic Jet spray for adults and children over 12 years.

**Composition:** Sea water 70%, Purified water 30%, equivalent to 23 g/L NaCl (2.3%). Preservative-free. Drug-free. Chemical additives-free. 100% natural.

#### Recommended dosage:

Use as per below, or as per physician's instructions.

**Sinomarin® Children:** 1+ months: 1-3 sprays in each nostril daily; 6+ months: 1-2 sprays in each nostril, 2-3 times daily.

**Sinomarin® Adults & Sinomarin® E.N.T.:** 1 to 3 sprays in each nostril, 2 to 3 times daily.

**DE Sinomarin® ist ein 100 % natürliches und klinisch getestetes nasales Dekongestivum (abschwellendes Nasenmittel).** Es ist eine hypertensive Meerwasserlösung (2,3 % NaCl), reich an nützlichen Stoffen aus dem Meer (Mineralsalze und Spurenelemente). **Sinomarin®** lindert durch den natürlichen Mechanismus der Osmose die Nasenverstopfung und den Druck in den Nasennebenhöhlen. Des Weiteren reinigt **Sinomarin®** die Nasenhöhlen und beseitigt angesammelten Schleim, Krusten, Staub, Schmutz, Schadstoffe, Allergene und Infektionserreger. Zusätzlich hilft es, die Nasenschleimhaut mit Feuchtigkeit zu versorgen.

Das für **Sinomarin®** verwendete Meerwasser kommt aus der französischen Kleinstadt Cancale an der Küste der Bretagne. Dieses Gebiet ist bekannt für das offene Meer und die starken Gezeitenströmungen und bietet somit Meerwasser von hervorragender Qualität, das reich an Mineralsalzen und Spurenelementen ist. Das Wasser wurde von der französischen Wasserbehörde (IFREMER) genau untersucht und entspricht den vom französischen Gesundheitsministerium vorgeschriebenen Standards.

**Sinomarin®** enthält keine Arzneistoffe, Konservierungsstoffe und chemischen Zusatzstoffe.

**Sinomarin®** kann als eine natürliche Alternative zu abschwellenden Arzneimitteln (lokale Kortikosteroide, Antihistaminika, gefäßverengende Mittel) alleine oder in Kombination mit diesen verwendet werden, um die Wirksamkeit zu unterstützen. Somit kann die Behandlungszeit verkürzt und die Einnahme von Arzneimitteln reduziert werden.

#### Eigenschaften:

- lindert die Nasenverstopfung durch abschwellen der Nasenschleimhaut (durch Osmose)
- verflüssigt den Schleim, wodurch er leichter ausgestossen werden kann
- hilft die natürliche Funktion der Nasenschleimhaut wiederherzustellen
- reinigt die Nasenhöhlen von angesammeltem Schleim, Krusten, Staub, Schmutz, Schadstoffen, Allergenen und Infektionserregern
- befeuchtet die Nasenschleimhaut und lindert Trockenheit in der Nase

**Sinomarin®** beseitigt alle mit der Nasenverstopfung zusammenhängende Symptome (z.B. juckende Nase, Niesen, Husten, Druck in den Nasennebenhöhlen und in den Ohren, Schlafstörungen) und verbessert damit die Lebensqualität.

#### Sinomarin® wird in folgenden Fällen empfohlen:

- bei Nasen- und Nebenhöhlenverstopfungen, z.B. Rhinitis (infektiös oder allergischer Schnupfen), Sinusitis (Nebenhöhlenentzündung), Erkältung und Schnupfen
- in Fällen, wenn medizinische Dekongestiva (abschwellende Mittel) kontraindiziert sind (z.B. Schwangerschaft, Stillzeit, Schilddrüsenerkrankung, Bluthochdruck, Herzerkrankungen, Diabetes)
- um die Wirksamkeit der medizinischen Dekongestiva zu erhöhen und deren Einnahme zu reduzieren
- zur Vorbeugung von sekundären HNO-Infektionen und Komplikationen, z.B. Otitis (Ohrenentzündung)
- bei der Heilung nach chirurgischen Eingriffen in der Nase
- bei der täglichen Hygiene (z.B. in verschmutzten Umgebungen)
- zur Befeuchtung bei Trockenheit

#### Beschreibung:

**Sinomarin® Children:** 50 ml/100 ml/125 ml Nasenspray. Sanfter Sprühnebel mit Sicherheitsapplikator, für jeden geeignet, auch für Babys (ab 1 Monat).

**Sinomarin® Adult:** 125 ml Nasenspray. Strahlspray für Erwachsene und Kinder über 6 Jahren.

**Sinomarin® E.N.T.:** 200 ml Sprühflasche. Dynamischer Jet Spray für Erwachsene und Kinder über 12 Jahre.

**Zusammensetzung:** Meerwasser 70%, gereinigtes Wasser 30%, entspricht ca. 23 g/L NaCl (2,3 %). Ohne Konservierungsmittel. Enthält keine Arzneistoffe und keine chemischen Zusatzstoffe. 100 % natürlich.

#### Empfohlene Anwendung:

Verwenden Sie **Sinomarin®** wie unten beschrieben oder wie von Ihrem Arzt empfohlen.

**Sinomarin® Children:** 1+ Monate: 1-3 Sprühstöße pro Tag in jedes Nasenloch, 6+ Monate: 1-2 Sprühstöße in jedes Nasenloch, 2-3 x täglich.

**Sinomarin® Adults & Sinomarin® E.N.T.:** 1-3 Sprühstöße in jedes Nasenloch, 2-3 x täglich.

**TR Sinomarin® %100 doğal, etkinliği klinik olarak kanıtlanmış bir nazal dekonjestandır.** Deniz suyunun içerisindeki mineral tuzlar ve eser elementler gibi yararlı maddelerin zengin hipertonic bir deniz suyu çözülüsüdür (%2,3 NaCl). **Sinomarin®** doğal osmoz mekanizması aracılığıyla burun tıkanıklığını giderir ve sinüs basıncını azaltır. Ayrıca, **Sinomarin®** birikmiş mukus, kabuklar, tozlar, kalıntılar, kirlitici maddeler, alerjenler ve enfeksiyon ajanlarını uzaklaştırarak nazal boşlukları temizler. İlave olarak nazal mukozanın nemlenmesine yardımcı olur.

**Sinomarin®** için kullanılan deniz suyu Fransa'da Britanya sahilinde Cancale Koyu'ndan alınmaktadır. Bu bölge açık denizleri ve güçlü gel-git akıntılarıyla iyi bilinmektedir ve bu nedenle mineral tuzlar ve eser elementlerce zengin, kalitesi üstün bir deniz suyu sağlamaktadır. Deniz suyunun kalitesi, Fransız Hükümeti kontrolündeki Fransa Deniz Kullanımları Araştırma Enstitüsü (IFREMER) tarafından düzenli olarak kontrol edilmektedir.

**Sinomarin®** ilaç, koruyucu ve kimyasal katkılar içermez.

**Sinomarin®** dekonjestan ilaçlara (lokal kortikosteroidler, antihistaminikler, vazokonstriktörler) doğal bir alternatif olarak tek başına ya da bunların etkileri arttırmak amacıyla kombine olarak kullanılabilir. Böylece ilaç tedavisi süresinin azaltılmasına yardımcı olur ve genel olarak ilaç alımını azaltabilir.

#### Özellikleri:

- Osmoz yoluyla nazal mukozadaki ödemi azaltarak burun tıkanıklığını giderir.
- Mukus sekresyonlarını akışkan hale getirerek daha kolay dışarı atılmasını sağlar.
- Nazal mukozanın doğal fonksiyonunun geri kazanılmasına yardımcı olur.
- Nazal boşlukları birikmiş mukus, kabuklar, tozlar, kalıntılar, kirlitici maddeler, alerjenler ve enfeksiyon ajanlarından temizler.
- Nazal mukozayı nemlendirir ve nazal kuruluğu giderir.

**Sinomarin®** burun tıkanıklığı ile ilişkili burun kaşıntısı, hapşırma, öksürük, sinüs ve kulak basıncı, uyku bozukluğu gibi semptomları gidererek hayat kalitesini iyileştirir.

#### Sinomarin® aşağıdaki durumlarda önerilir:

- Enfeksiyöz ya da alerjik rinit, sinüzit, soğuk algınlığı ve nezle gibi tüm nazal ve sinüs konjesyonu vakalarında tedaviye yardımcı olarak.
- Gebelik, emzirme, tiroid hastalığı, yüksek kan basıncı, kalp rahatsızlıkları ve diyabet gibi dekonjestan ilaçların kontrendike olduğu durumlarda.
- Dekonjestan ilaçların etkinliklerinin artırılması ve kullanımlarının azaltılmasında.
- Sekonder KBB enfeksiyonları ve otit gibi komplikasyonların önlenmesinde.
- Endonazal cerrahi sonrasında iyileşme sağlanmasında.
- Hava kirliliği gibi kirlili ortamlarda bulunan kişilerin günlük burun yıkamasının yapılmasında.
- Klima gibi kuru ortamlara maruz kalan kişilerin burun nemlenmesinin sağlanmasında.

#### Tanım:

**Sinomarin® Children:** 100 ml nazal sprey. 1 ayın üzerindeki bebekler dahil herkes için uygun, güvenlik uçlu haff mist sprey.

\*Ürün ayrıca 50 ml ve 125 ml ambalajlarda da sunulmaktadır.

**Sinomarin® Adults:** 125 ml nazal sprey. 6 yaş üzerindeki çocuklar ve yetişkinler için normal akışlı sprey.

**Sinomarin® E.N.T.:** 200 ml nazal sprey. 12 yaş üzerindeki çocuklar ve yetişkinler için dinamik jet sprey.

**Bileşimi:** Deniz suyu %70, Saf su %30, 23 g/L NaCl'ye eşdeğerdir (%2,3). Koruyucu içermez. İlaç içermez. Kimyasal katkı içermez. %100 doğaldır.

#### Önerilen dozaj:

Hekim başka bir şekilde önermediyse.

**Sinomarin® Children:** 1 ayın üzerindeki bebeklerde: her bir burun deliğine günde 1 ila 3 sprey, 6 ayın üzerindeki bebeklerde: günde 2 ila 3 kez her bir burun deliğine 1 ila 2 sprey kullanılır.

**Sinomarin® Adults & Sinomarin® ENT:** Günde 2 ila 3 kez her bir burun deliğine 1 ila 3 sprey kullanılır.

**Precautions:** For nasal use only. Do not use same nasal applicator on more than one individuals. Do not use past expiry date. Keep out of reach of children.

**Advice:** A mild and temporary irritation may be experienced at the beginning of use.

**Storage conditions:** Store below 25 °C. Pressurized container. Protect from sunlight and sources of heat. Do not expose to temperatures above 50 °C. Do not puncture or incinerate container even when empty.

**Other information:** Inert propellant gas (nitrogen), not in contact with solution. Solution held in a separate container.

**Sinomarin®** is a complete line of hypertonic sea water solutions covering the needs of all ages from newborns to adults.

**Suitable during pregnancy and breastfeeding.**

**Sinomarin®** products are CE-marked Medical Devices conforming to the requirements of Directive 93/42 of the European Union.

**Vorsichtsmaßnahmen:** Nur für die Anwendung in der Nase bestimmt! Verwenden Sie bitte denselben Nasenapplikator nicht bei mehreren Personen. Nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden! Das Produkt für Kinder unerreichbar aufbewahren.

**Hinweis:** Am Anfang der Anwendung kann es zu einer leichten vorübergehenden Irritation kommen.

**Lagerbedingungen:** Unter 25 °C lagern. Behälter steht unter Druck. Vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und fern von Wärmequellen aufbewahren. Das Produkt darf Temperaturen über 50 °C nicht ausgesetzt werden. Keine Löcher in die Flasche stechen und nicht verbrennen - auch wenn sie leer ist.

**Weitere Informationen:** Inertes Treibgas (Stickstoff), das nicht mit der Lösung in Kontakt steht. Die Lösung befindet sich in einem separaten Behälter.

**Sinomarin®** ist eine Produktlinie mit hypertonicen Meerwasserlösungen, die die Bedürfnisse aller Altersgruppen von Neugeborenen bis zu Erwachsene abdecken.

**Sinomarin® kann während der Schwangerschaft und Stillzeit angewendet werden.**

**Sinomarin®** Produkte sind CE zertifizierte Medizinprodukte gemäß den Anforderungen der Richtlinie 93/42 der Europäischen Union.

**Önlemler:** Sadece nazal kullanım içindir. Aynı nazal aplikatörü birden fazla kişide kullanmayınız. Son kullanma tarihi geçtikten sonra kullanmayınız. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz.

**Uyarı:** Kullanımın başında hafif ve geçici bir irritasyon hissedilebilir.

**Saklama koşulları:** 25 °C'nin altında saklayınız. Basıncılı kap. Güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz. 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayınız. Boş olsa dahi kutuyu delmeyiniz ya da ezmeyiniz.

**Diğer bilgiler:** Solüsyon ile temas etmeyen etkisiz itici gaz bulunur. Solüsyon ayrı bir kaptayla yer almaktadır.

**Sinomarin®** yenidoğanlardan yetişkinlere kadar tüm yaş gruplarındaki gereksinimleri karşılayan bir hipertonic deniz suyu solüsyonudur.

**Hamileler ve emziren annelerin kullanımına uygundur.**

**Sinomarin®** ürünleri Avrupa Birliği Talimat 93/42 gereklilerini karşılayan CE-ışaretili Tıbbi Cihazlardır.

## Instructions for use / Gebrauchsanweisung / Kullanım talimatları

### Adults & Children

- Blow nose to clear out mucus before using **Sinomarin®**.
- Break tamper-proof seal on bottle and remove protective cap.
- Place nasal applicator on top of the bottle.
- Bend neck gently forward over a wash basin and tilt head to the right.
- Gently insert applicator into the left nostril, in parallel with the nasal septum, and press firmly.
- Turn head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- Remove nasal applicator from nostril, return to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then blow the nose.
- Repeat procedure if necessary.
- Remove nasal applicator from bottle, wash well with warm water and wipe dry after each use.

### Babies & children who require assistance

- Wipe baby's nose clean before using **Sinomarin®**.
- Break tamper-proof seal on bottle and remove protective cap.
- Place nasal applicator on top of the bottle.
- Place baby in supine position turning its head to the right.
- Gently insert applicator into the left nostril, in parallel with the nasal septum, and press firmly.
- Turn head to opposite side and repeat application in the other nostril.
- Remove nasal applicator from baby's nostril, return baby to upright position while allowing solution to work for a few seconds and then wipe the nose clean.
- Repeat procedure if necessary.
- Remove nasal applicator from bottle, wash well with warm water and wipe dry after each use.

### Für Erwachsene & Kinder

- Schnäuzen Sie sich vor der Anwendung von **Sinomarin®** die Nase, um den Schleim zu entfernen.
- Brachen Sie das Siegel des Sicherheitsverschlusses und entfernen Sie die Schutzkappe.
- Bringen Sie den Nasenapplikator auf der Flaschenspitze an.
- Stellen Sie sich mit leicht nach vorne gestrecktem Kopf vor das Waschbecken und neigen Sie Ihren Kopf nach rechts.
- Platzieren Sie den Nasenapplikator vorsichtig in das linke Nasenloch - parallel zur Nasenscheidewand - und drücken Sie ihn stark zusammen.
- Neigen Sie Ihren Kopf zur anderen Seite und wiederholen Sie dasselbe für das andere Nasenloch.
- Entfernen Sie den Spray und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie wieder in die aufrechte Position kommen, damit die Lösung wirkt. Schnäuzen Sie sich anschließend die Nase.
- Wiederholen Sie die Anwendung, falls erforderlich.
- Entfernen Sie bitte den Nasenapplikator von der Flasche, waschen Sie ihn nach jeder Anwendung mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie ihn ab.

### Babys & Kinder, die Hilfe benötigen

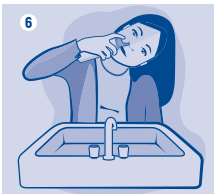
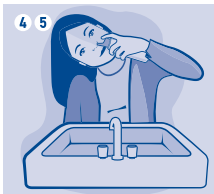
- Reinigen Sie die Nase des Kindes vor der Anwendung von **Sinomarin®**.
- Brachen Sie das Siegel des Sicherheitsverschlusses und entfernen Sie die Schutzkappe.
- Bringen Sie den Nasenapplikator auf der Flaschenspitze an.
- Drehen Sie den Kopf Ihres Babys in Rückenlage nach rechts.
- Platzieren Sie den Nasenapplikator vorsichtig in das linke Nasenloch, parallel zur Nasenscheidewand, und drücken Sie ihn stark zusammen.
- Drehen Sie den Kopf des Babys zur anderen Seite und wiederholen Sie dasselbe für das andere Nasenloch.
- Entfernen Sie den Spray aus dem Nasenloch Ihres Babys und warten Sie einige Sekunden, bevor Sie das Baby wieder in die aufrechte Position bringen.
- Wiederholen Sie die Anwendung, falls erforderlich.
- Entfernen Sie den Nasenapplikator von der Flasche, waschen Sie ihn nach jeder Anwendung mit lauwarmem Wasser und trocknen Sie ihn ab.

### Erişkinler & Çocuklar

- Sinomarin®** kullanmadan önce mukusu temizlemek için burnunuzu sümkürerek temizleyin.
- Şişe üzerindeki korumayı açın ve koruyucu kapağı çıkarın.
- Nazal aplikatörü şişenin ucuna yerleştirin.
- Boyunuzu lavabo üzerine doğru hafifçe öne doğru uzatın ve başınızı sağa eğin.
- Aplikatörü hafifçe sol burun deliğine, burun kemiğine paralel olarak, yerleştirin ve kuvvetlice basın.
- Başınızı diğer tarafa çevirin ve diğer burun deliğine uygulamayı tekrarlayın.
- Nazal aplikatörü burun deliğinden çıkarın, dik pozisyona geri gelirken solüsyonun etki göstermesi için birkaç saniye bekleyin ve daha sonra burnunuzu sümkürerek temizleyin.
- Eğer gerekiyorsa işlemi tekrarlayın.
- Nazal aplikatörü şişeden çıkarın, her kullanımdan sonra ılık suyla iyice yıkayın ve kurulayın.

### Destek gereken Bebekler & Çocuklar

- Sinomarin®** kullanmadan önce bebeğin burnunu silerek temizleyin.
- Şişe üzerindeki korumayı açın ve koruyucu kapağı çıkarın.
- Nazal aplikatörü şişenin ucuna yerleştirin.
- Bebeği yatar pozisyona getirin başını sağ tarafa çevirin.
- Aplikatörü hafifçe sol burun deliğine, burun kemiğine paralel olarak, yerleştirin ve kuvvetlice basın.
- Başı diğer tarafa çevirin ve diğer burun deliğine uygulamayı tekrarlayın.
- Nazal aplikatörü bebeğin burun deliğinden çıkarın, bebeği dik pozisyona geri getirirken solüsyonun etki göstermesi için birkaç saniye bekleyin ve daha sonra burnu silin.
- Eğer gerekiyorsa işlemi tekrarlayın.
- Nazal aplikatörü şişeden çıkarın, her kullanımdan sonra ılık suyla iyice yıkayın ve kurulayın.



Adults & Children / Erwachsene & Kinder / Erişkinler & Çocuklar

Babies & Children who require assistance / Babys & Kinder, die Hilfe benötigen / Destek gereken Bebekler & Çocuklar